



Einladung zur Konferenz des Jugendparlamentes am Oberrhein

Invitation à la conférence du Parlement des Jeunes du Rhin Supérieur

07. und 08. Dezember im Dreiländercampus Novartis in Basel

7 et 8 décembre sur le campus Novartis à Bâle

### ***Der Europäische Oberrhein – unser Zuhause und unsere Zukunft!***

**Wie können für unsere Schulabgänger die grenzüberschreitenden Chancen auf dem Ausbildungs- und Arbeitsmarkt am südlichen Oberrhein verbessert und stärker genutzt werden?**

### ***Le Rhin Supérieur européen – notre foyer et notre avenir!***

**Comment les opportunités transfrontalières sur le marché de la formation et du travail au sud du Rhin Supérieur peuvent-elles être améliorées et renforcées pour nos bacheliers?**

*Die Möglichkeit, grenzüberschreitend zu lernen, zu arbeiten und zu leben ist für Jugendliche der heutigen Generation am Oberrhein immer wichtiger geworden. Dennoch gibt es immer noch erhebliche Hürden für die Realisierung eines trinationalen Arbeitsmarktes am Oberrhein. Doch der verstärkte gegenseitige Fachkräfteaustausch über Grenzen hinweg sichert uns nicht nur langfristig Frieden und Wohlstand, sondern sorgt auch ganz konkret für eine Förderung des transnationalen Wissensaustausches. In einer globalisierten Welt ist dies Grundlage für eine zukunftsfähige, erfinderische Oberrheinregion, welche zum Anziehungspunkt wird.*

*La possibilité d'apprendre, de travailler et de vivre de façon transfrontalière est devenu de plus en plus importante pour les jeunes du Rhin Supérieur. Néanmoins, des obstacles non négligeables à la réalisation d'un marché du travail trinational du Rhin Supérieur persistent. Pourtant, l'échange renforcé de personnel qualifié par-delà les frontières nous assure non seulement la paix et la prospérité sur le long terme, mais il garantit également concrètement la promotion d'échanges de savoirs transnationaux. A l'heure de la mondialisation, il s'agit fondement d'une région du Rhin Supérieur tournée vers le futur et inventive qui est devenue un pôle d'attraction.*

Wir erwarten auf dieser Konferenz wiederum interessante Diskussionen mit Experten, gute Tipps und Erfahrungsaustausche über berufliche und neue kulturelle Erlebnisse und berufliche Vorteile durch eine grenzüberschreitende Ausbildung oder Arbeit im Nachbarland. Wir aus den drei Ländern des südlichen Oberrheins lernen uns dabei besser kennen und erarbeiten gemeinsam eine Resolution an die Verantwortlichen in unseren drei Ländern am Oberrhein!

Il y aura de nouveau lors de cette conférence d'intéressantes discussions avec des experts, de bons conseils et des échanges autour d'expériences professionnelles et culturelles ainsi que des avantages professionnels d'une formation transfrontalière ou d'un travail dans le pays

voisin. Nous qui venons du sud du Rhin Supérieur apprendrons ainsi à mieux nous connaître et élaborerons ensemble une résolution à destination des responsables politiques dans nos trois pays du Rhin Supérieur.

In drei Parlamentsausschüssen und im Plenum wollen wir Jugendliche aus Deutschland, Frankreich und der Schweiz an den zwei Tagen folgende Themen mit den eingeladenen Experten diskutieren und unsere Empfehlungen an die Politik richten :

Pendant deux jours, au sein de trois comités parlementaires et en plénière, les jeunes venant d'Allemagne, de France et de Suisse discuteront avec les experts invités des thèmes suivants et adresseront leurs recommandations aux responsables politiques.

### **Ausschuss 1: Chancen für ein Arbeitsleben im Nachbarland**

#### **Comité 1: Opportunités de vie professionnelle dans le pays voisin**

*Was bieten die Programme der Europäischen Union, an denen die drei Länder des Südlichen Oberrheins teilnehmen, unseren Jugendlichen in der Ausbildung oder im Studium ?*

*Quelles sont les possibilités de formation ou d'études proposées par programmes de l'Union Européenne auxquels les trois pays du sud du Rhin Supérieurs participent?*

*Sehen die Jugendlichen darin für sich selbst Vorteile ? Welche sind das?*

*Les jeunes y voient-ils des avantages pour eux-mêmes? Lesquels?*

*Was müsste geschehen, um mehr Jugendliche für diesen Weg zu begeistern? An welche Institutionen könnte sie sich in ihrer Region wenden ?*

*Que faudrait-il faire afin de susciter plus d'enthousiasme chez les jeunes pour cette voie? Vers quelles institutions pourraient-ils se tourner dans leur région?*

### **Ausschuss 2: Trinationaler Berufseinstieg – Warum nicht?**

#### **Comité 2: Une entrée trinationale dans le monde du travail – pourquoi pas?**

*Welche Hindernisse müssen in Bildung und Ausbildung abgebaut werden, damit Europa in jungen Jahren konkreter erlebt werden kann? Bedarf es besserer Informationen in der Schule und besserer Vermittlungshilfen? Wie könnten vor allem die noch immer großen sprachlichen Barrieren abgebaut werden?*

*Quels obstacles doivent être surmontés dans les domaines de l'éducation et de la formation pour que l'Europe soit vécue de manière concrète dès le plus jeune âge? De meilleures informations et de meilleurs moyens de transmission sont-ils nécessaires à l'école? Comment faire tomber les barrières linguistiques toujours aussi grandes?*

### **Ausschuss 3: Unsere Vorstellung vom idealen Arbeiten am Oberrhein**

#### **Comité 3: Notre représentation d'un emploi idéal dans le Rhin Supérieur?**

*Wie stellen wir Jugendlichen uns selbst den „idealen internationalen“ Arbeitsplatz vor? Was sind unsere Erwartungen? Wie sieht trinationales Arbeiten in der Wirklichkeit aus?*

*Erfahrungen einer oberrheinischen Weltfirma*

*Comment, nous les jeunes, nous représentons-nous l'emploi international idéal? Quelles sont nos attentes? Comment travaille-t-on réellement de manière trinationale?*

*Expériences d'une entreprise mondiale du Rhin Supérieur*

**Bitte meldet Euch bis spätestens 16. November auf der website an:**

<https://www.jpo-eu.org/aktuelles/konferenz-basel-2018/>

Teilnahmegebühr: 5 €

*Das JPO sorgt wie immer für Unterkunft in der Jugendherberge und Verpflegung in Basel.*

*Mit freundlicher Unterstützung von der Oberrheinkonferenz und der Novartis AG.*

**S'il vous plaît vous inscrire sur le site Web au plus tard le 16 Novembre :**

<https://www.jpo-eu.org/aktuelles/konferenz-basel-2018/>

frais de participation : 5 €

*Le Parlement des Jeunes du Rhin Supérieur se chargera, comme toujours, de l'hébergement en auberge de jeunesse et des repas à Bâle.*

*Avec le soutien amical de la Conférence du Rhin Supérieur et de Novartis.*

*Für das Jugendparlament am Oberrhein, Le Parlement des Jeunes du Rhin Supérieur*

Dietrich Elchlepp, Andres Mehofer, Tanja Kaufmann,

Marc Rauh, Patrice Bühler, Céline Toulouze, Laurence Plihon